

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1964 Nr. 52

---

---

A. TITEL

*Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland ter verdere vereenvoudiging van het rechtsverkeer, zoals geregeld bij het op 1 maart 1954 te 's-Gravenhage gesloten Verdrag betreffende de burgerlijke rechtsvordering; 's-Gravenhage, 30 augustus 1962*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1962, 108.

In artikel 3, lid 4, van het Verdrag (blz. 6) dient in plaats van „aangezochte Staat” te worden gelezen „verzoekende Staat”.

D. GOEDKEURING

Bij brieven van 31 juli 1963 (Bijl. *Hand.* I 1963, nr. 22, en Bijl. *Hand.* II 1963 — 7267 (R 358), nr. 1) is het Verdrag in overeenstemming met artikel 60, lid 2, en op de voet van artikel 61, lid 3, der Grondwet overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en in overeenstemming met artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk aan de Staten van Suriname en aan de Staten der Nederlandse Antillen. De toelichtende nota die de brieven vergezelde, is ondertekend door de Minister van Justitie Y. SCHOLTEN en de Minister van Buitenlandse Zaken J. LUNS. De goedkeuring door de Staten-Generaal is verleend op 12 september 1963.

E. BEKRACHTIGING

Het Verdrag is bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zijn in overeenstemming met artikel 17, eerste lid, op 3 maart 1964 te Bonn uitgewisseld.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zullen ingevolge artikel 17, lid 2, op 3 mei 1964 in werking treden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Verdrag ingevolge artikel 14 voorshands alleen voor Nederland gelden.

Wat de Bondsrepubliek Duitsland betreft, zal het Verdrag ingevolge artikel 15 ook voor het „Land” Berlijn gelden, tenzij de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland tegenover de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden vóór 3 augustus 1964 het tegendeel verklaart.

I. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1962, 108.

In overeenstemming met artikel 60, lid 2, der Grondwet en artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk is het Verdrag medegegeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal, aan de Staten van Suriname en aan de Staten der Nederlandse Antillen bij brieven van 6 december 1962 (*Bijl. Hand.* II 1962/63 — 6994 (R 315), nr. 1).

In *Stb.* 545 is geplaatst de Wet van 13 december 1963, houdende uitvoering van het onderhavige Verdrag.

Voor het op 1 maart 1954 te 's-Gravenhage gesloten Verdrag betreffende de burgerlijke rechtsvordering zie ook *Trb.* 1963, 23.

Voor de op 31 juli 1909 te Berlijn namens de Nederlandse en de Duitse Regering, in aansluiting aan het op 17 juli 1905 te 's-Gravenhage gesloten Verdrag betreffende de burgerlijke rechtvordering (zie ook *Trb.* 1963, 21), ondertekende Verklaring ter verdere vereenvoudiging der rechtsbetrekkingen zie ook *Trb.* 1964, 51.

Uitgegeven de tweeëntwintigste april 1964.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*

V. G. M. MARIJNEN.